



# SE.210 CARAVELLE

04220-0389

© 2007 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



## SE.210 CARAVELLE

Die von dem französischen Hersteller Aviation Sud gebaute SE 210 Caravelle war das erste Düsenflugzeug auf Kurz- bzw. Mittelstrecken im Passagierverkehr. Da die frühere De Havilland Comet aufgrund von schwerwiegenden Problemen mit der Flugzeugzelle außer Dienst gestellt wurde, gilt die Caravelle allgemein als das erste wirklich erfolgreiche Jet-Airliner Design. Sie wurde einer der erfolgreichsten Jetliner für eine Reihe von Jahren und wurde in ganz Europa und sogar in die USA verkauft.

Der erste Prototyp verließ die Fertigungshallen am 21. April 1955 und hob am 27. Mai ab, der zweite folgte ein Jahr später am 6. Mai 1956. Die erste Bestellung kam von der Air France im Jahr 1956, gefolgt von der SAS 1957. Weitere Bestellungen, die hauptsächlich nach Luftschauen und Sondervorfürhungen für potenzielle Kunden gingen, schlossen sich an. Im Mai 1959 wurde die Caravelle für den Passagierverkehr zugelassen und kurz darauf bei der SAS und der Air France in Dienst gestellt.

Insgesamt wurden 282 Flugzeuge des Typs Caravelle gebaut (2 Prototypen oder Vorseienmaschinen und 280 aus der Serienproduktion), wobei die Firma Sud erst ab etwa 200 Maschinen mit Gewinn produzierte.

Im Laufe der Produktion wurden verschiedene Versionen gebaut, da sich die Leistungsfähigkeit der zur Verfügung stehenden Triebwerke ständig erhöhte und daher auch ein größeres Startgewicht erreicht wurde.

Die Caravelle III war genauso lang wie die originale Version Caravelle IA, hatte aber größere Triebwerke und daher ein höheres mögliches Startgewicht. Die III-er Serie der Caravelle verkaufte sich mit 78 Stück am besten. Größere Lieferungen gingen an die Air France, die Swissair, Alitalia, SAS und Royal Air Maroc. Fast alle 32 Maschinen der I-er Serie wurden zu Serie-III-Maschinen umgebaut.

Swissair erhielt ihre ersten Maschinen des Typs Caravelle im Jahr 1960, wobei die ersten Exemplare noch von der SAS geleast wurden. Insgesamt wurden acht Flugzeuge in Dienst gestellt, um die Flotte an Kurzstreckenmaschinen mit Kolbenmotor-/Turbo-prop-Antrieb zu ersetzen; ein Schritt, der den Beginn der Jet-Ära bei Swissair markierte. Vier dieser Maschinen waren von einer früheren SAS-Bestellung übernommen worden, SAS hatte stattdessen Swissair Convair CV-990er erhalten.

## SE.210 CARAVELLE

The SE 210 Caravelle was the first short/medium-range jet airliner, produced by the French Sud Aviation firm. It is generally considered to be the first truly successful jet airliner design, as the earlier De Havilland Comet was withdrawn from service due to serious fuselage problems. The Caravelle would go on to be one of the most successful jetliners for a number of years, sold throughout Europe and even in the United States.

The first prototype was rolled out on April 21, 1955, and flew on May 27, the second followed a year later on May 6, 1956. The first order was from Air France in 1956, followed by SAS in 1957. More orders followed, mainly triggered by presentations on airshows and demonstrations to potential customers. The Caravelle was certified in May 1959 and entered shortly after service with SAS and Air France.

In total 282 Caravelles of all types were built (2 prototype or pre-production aircraft and 280 production aircraft), with Sud Aviation's break-even point at around the 200 mark. Several models were produced over the lifetime of the production run, as the power of the available engines grew and allowed for higher takeoff weights. The Caravelle III had the same length as the original Caravelle IA version, but had bigger engines and could take off with a bigger weight. The Series III was the best selling Caravelle with 78 built. Major deliveries were to Air France, Swissair, Alitalia, SAS, and Royal Air Maroc. Also almost all of the 32 original Series I were upgraded to Series III specs.

Swissair has taken delivery of its first Caravelles in 1960, the first ones being leased from SAS. A total of eight aircraft were put into service to replace the short-haul piston / turboprop engine fleet and marked Swissair's entry into the jet-age. Four of them were taken over from a former SAS order, which instead received Swissair CV-990's in exchange.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.  
 Modelo y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.  
 Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
 Modeli on Revell GmbH & Co. KG. valmistaja ja omaisuutta. Laittoaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.  
 Formen er produceret og eies av Revell GmbH & Co. KG. Eftergigning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.  
 Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.  
 Modeli Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyetinde kaldığı edilmektedir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.  
 A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánahozást és hamisítványokat bíróságilag üldözik, j. áldözik.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.  
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingden worden gerechtelijk vervolgd.  
 Forma producida e de proprietate de Revell GmbH & Co. KG. Copia-rio não autorizadas serão processadas juridicamente como determinadas na lei.  
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivas enligt lagen om upphovsrätt.  
 Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.  
 Modela izdelovalca in vlastnosti sosebnostevse firme Revell GmbH & Co. KG. Protivzakonske vodzila presledujejo in sodbno vojzda.  
 Modeli Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyetinde kaldığı edilmektedir. Peki-uzaklamam nãpodelimden se buldu postularavı sođulı edilecektir.  
 Forma je proizvedena in je v lastnosti Revell GmbH & Co. KG. Neovobãzene kopije bodo pravno kaznjene.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

**Read before you start!**

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feilnagel und Entgrüner der Teile (2) Gummiwand, Klebeband und Wischvlackkleim zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3), Plastiktelle in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abschlüsler besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abschlüslermodell einzeln aussmithen und ca. 20 Sekunden in warmen Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

**U:** OBI! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hvor del er nummerert (1), følg rekkefølgen på monterings-trinnene. Nødvendig værktøy: Kniv og fil før fjerning av grøder på delene (2), gummiwand, tape og klébskyper for å holde sammen de limede enkelt delene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, så blir fargen og bildet enda bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer; lym dem på. Bruk litte farge og farge på klebeflate. Mal små delene før de fernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for søg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Sky motivet på papiret på det merkede stedet og trykk på med trosskyper.

**NL:** OPGEBELT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2), elastiek, plakband en wiskeepers voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen reinigen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hecht. Controleer voor het lijmnen of de onderdelen passen; lijm den opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen evenen voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk decal afzonderlijk uitsnijden en in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

**P:** ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Ferra e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molos de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e sequec as por, de forma que a deenda de tinta e a decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cor e a quantidade pequena. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies e serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico; remova as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta seque completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com molto-bravo.

**FIN:** HUOMIO: Lue rakennussuhtä huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea ensunajärjesty. Tarvitvut työkalut: Viilitsi ja villa osien ylimääräisten puristusten poistamiseen (2), kuminauha, teippiä ja pyyhkeilijöitä yhteensulmituttujen osien paikkaamiseen (3). Puhdistaj muoviosat miedellä pesuaineliuosella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ei joutuisi tartuttu niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromatti ja liima maalipinnasta. Malo pintoi ottaa ensin eroon irrotettuna ja pidä raaimeista (4) (5). Anna maaliä kuivua kunnolla ennen kuin jalkat kokoat. Leikkaa jokainen siirtokuvio erikseen ja irrota se jalka iutopiimpään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla pinnalla imupaperi kuvion taittoa puolta vasten.

**FE:** ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**RUS:** Внимание: Перед сборки хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и шпатель-но для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушики before for прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**F:** ATTENTION: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apararla colocando encima de ella papel secante.

**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia nadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bieżni dla przytrzymania sklejalnych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić przyklepnność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć palcem.

**I:** ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Altri strumenti necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detersivo delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere come e colora dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**TR:** DİKKAT: Birleşimeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştrma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kuruntun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştrma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmöden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan alın ve silme kağıdı ile bastırın.

**S:** OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varande detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skära detaljerna rena (2), gummiring, tejp och klädspjår för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild vätsmedlösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limas ihop. Mala de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka ned det avgivna stället och tryck fast med löskpapper.

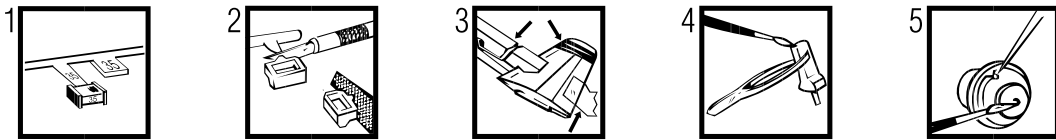
**CZ:** POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je číslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrobků na dílech (2), pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držádo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat jednotlivou na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obkreslí. Před nalepením zkontrolovat, zda díly ležící vedle sebe dobře pasují. Chrom a barvy na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obkreslí jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stlačovacího papíru.

**DK:** BEMÆRK: Inden sammensættningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøning af delene (2); gummiwand, tape og tøjklammer til at holde de klabede (3) enkelt delene rennes i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbilledene bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; lym dem påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klabefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensættningen fortættes. Overføringsbilledenes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trosskyper.

**H:** FIGYELM: Az összerállítás előtt az érthető útmutatónál alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjét ügyelni kell. Szükségeseszerszámozás: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószertalban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrzni kell, hogy az alkatrészek összehillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromát és festéket a ragasztási felületéről elkell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéknek hagyini kell job megszártani, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matricá-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztítani. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatáspapírral felnyomni.

**GR:** ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσεχτείτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λιμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε το πλαστικό εξαρτηματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοματιών. Πριν το κλάψημα, ελεχτείτε αν τα τσιπάρκια ενταξίζονται σωστά στα εξαρτήματα. Εφαπείστε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρώμα και βαφή. Βολήστε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοματιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για υπ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

**SLO:** UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitaj upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delavo delov (2), gumijaste trake, trake z lepilom in kluke za učvrstilo zajepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deteržentom, sušiti na zraku da bi se sloji barve in preslika boljše prijeli. Pre lepljenje obetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasí nanášati lepilo. Na površinah na ktere nanášamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjšje dele prvo premasiti in posle odrediti z rama (4) (5). Pusti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastavitv z sestavljanjem. Vsaki preslika posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odpremenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uprijemcem.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

**Siravne tenar en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.**

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

**Hinnmá sýsurstærnt symboli, jötu kjöfðáttán surrævasiss kollektívinnvæðiss.**

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapningene som følger.**

**Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniszczonych etapach montażowych.**

**Dojte prosim na dale uvedene symboly, ktoré sú použité v následujúcich konštrukčných stupňoch.**

**Kerjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.**

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.a.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.**

**Observe: Nedastående bildrogram används i följande arbetsmomenten.**

**Langi vestigi merke til følgende symboler, som benyttes i følgende byggestadier.**

**Παρακαλώ, παρατηρήστε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβλιόμενες συναρμολογήσεις.**

**Dojte prosim na dale uvedene symboly, ktoré sú použité v následujúcich konštrukčných stupňoch.**

**Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradnje.**



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even latex wiken en anbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Immersione in acqua ed applicare decalcomanie  
Bibi ot fast dekalma  
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen  
Dypp bildet i vann og sett det på

Перевозимо картинку намочити в воді  
Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
Βουτήξτε τη χαρκομανία στο νερό και τοποθετήστε την  
Çıkartmayı süda yumuşatın ve koyun  
Obtisk namočite ve vode a umistite  
a matrică vizibilă beăznății și felhețyeni  
Presăcika potpovi i vann in zateh namastati



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incollare  
Limmas  
Limaa  
Limes  
Lim  
Клеить  
Przykleić  
κόλλημα  
Yapıştırma  
Lepeni  
ragasztani  
Lepti



Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmen  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä limaa  
Skal ikke limes  
Ikke lim  
Nie klezić  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıştırmayın  
Nelepit  
nem szabad ragasztani  
Ne lepatiti



Wahlweise  
Optional  
Facoltati  
Naar keuze  
No engomar  
Alternado  
Facoltativo  
Valgritt  
Valhottitesti  
Valgritt  
Valgritt  
Ha valóság  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Semepli  
Voliteľné  
tetszés szerinti  
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwfases  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Numero di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Työvaiheiden lukumäärä  
Antal arbetsstirn  
Antal arbetsstirn  
Κοιμιστήριο οπερασιών  
Liczba operacji  
αριθμός των εργασιών  
li safahalarin sayisi  
Počet pracovných operáci  
a munkafolyamatok száma  
Stevika koraka montaže



Bouteille trocken lassen  
Allow the parts to dry  
Laissez sécher les pièces  
Oderdelen laten drogen  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
Far asciugarsi i componenti  
Anto osien kuivaa  
La delene tørke  
Lad komponenterne tørre  
Låt byggdelarna torra  
Lāt partīm žāvēties  
Cassò puzostanie do wyschnięcia  
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
Yarı parçalarını kurumaya bırakınız  
Alkatrészeket hagyja száradni  
Jednotlivě dily nechati zaschnout  
Postite da sestavi deli posušijo



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen  
Close openings with putty and sand down surface  
Reboucher les orifices avec de la masse et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.  
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.  
Rehellar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija  
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com carta abrasiva  
Chidurele la aperturę cu stucoc și ugăruțarea la suprafece cu cartă abrazivă  
Släng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med slippapper  
Sulje aukot silteaineella ja tasotta pinta hekkapaperilla.  
Åbningerne lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapier  
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slippapper.

Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой  
Zakleć otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym  
Κλείστε τ ανοίγματα με στόκο και λείψετε την εξωτερική επιφάνεια με υαλοκόρτο  
Devikleri macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpıra kağıdı ile düzeltilin  
Отвори překryť tmelem a povrch vyrovnaj smrkovým pítlím  
Nyílásokat alpozomszással lezárni és a felületet dörzsörvpapírral egyengeteni  
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje i površinu poravnati brusnim papirom



Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Abeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visar delarna hopsett  
Kuva yhteenliitetystä osista  
Illustrasjonjen viser de sammensatte delene  
Ilustrasjon, sammensatte deler  
Изображение смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Birleştirilen parçaların şekli  
Zobrazeni sestavených dílů  
őszéallított alkatrészek ábrája  
Silika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
Detach with knife  
Détaacher au couteau  
Met een mesje afsnijden  
Separar con un cuchillo  
Separar utilizando uma faca  
Staccare col coltello  
Skär lass med kniv  
Irotla veitslää  
Adskilles med en kniv  
Skjær av med en kniv  
Отделить ножом  
Odciać nożem  
αποχωρίζετε με ένα μαχαίρι  
Bir bıçak ile kesin  
Oddecił pomocno kóz  
kés segítésével leválasztani  
Odeliti z nožem



Klebeband  
Adhesive tape  
Dévatoir de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Teipji  
Tape  
Tape  
Klejová lepta  
Tašma klejaca  
κόλλητική ταινία  
Yapıştırma bantı  
Lepilci páskó  
ragasztószalag  
Traka z lepliom

# Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**

**E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.**

**F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**

**NL: Houw u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.**

**O: Observez y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**

**I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegata e tenerle a portata di mano.**

**P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.**

**S: Baska bilagad sikkerhetstext och håll den i beredskap.**

**FIN: Huomioi ja säilytä yhteiset varoitukset.**

**DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.**

**N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt klar til bruk.**

**PL: Słobnować przydługawym tekstem po technice bezopasności, chronić go w legko dostępnym miejscu.**

**RU: Stosowac się do załączonjej karty bezpieczeostwa i mieć ją stale do wglądu.**

**GR: Προσέξτε τις συνυμμετες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.**

**TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaz ediniz.**

**CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.**

**H: A melékelt biztonsági szoveget vegye figyelembe és tartsa felappozásra készen!**

**SL: Priložena varnostna navodila izvajajte v njih hrantne na vsem dostopnem mestu.**

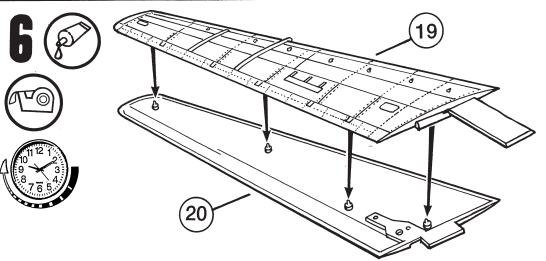
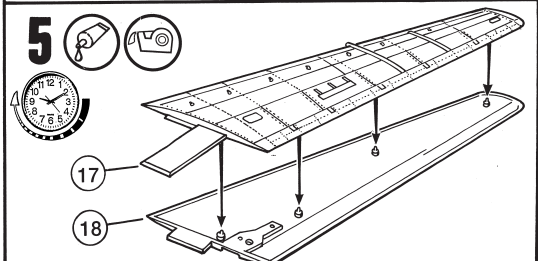
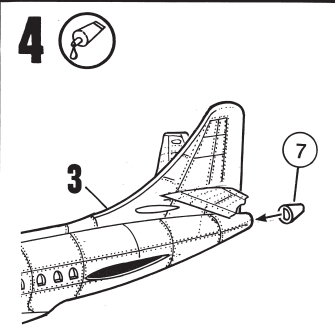
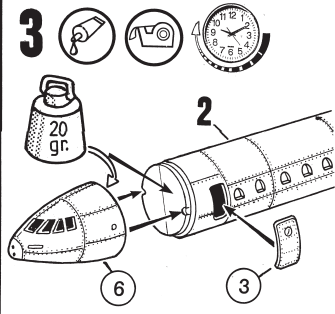
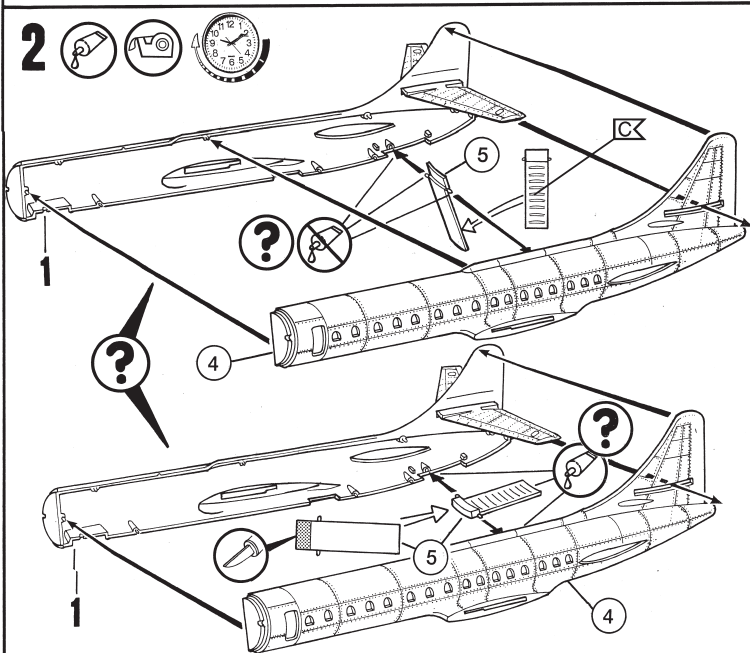
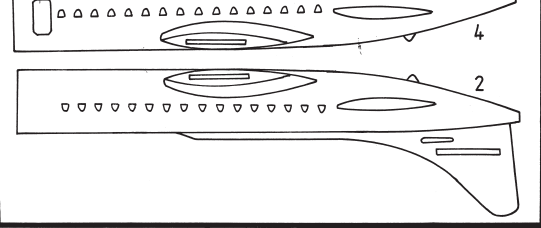
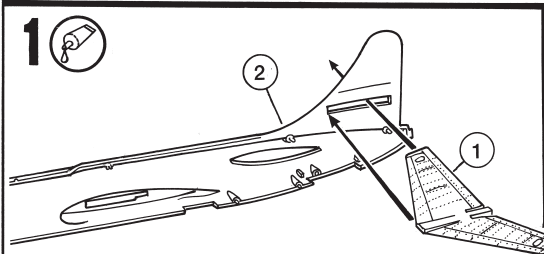
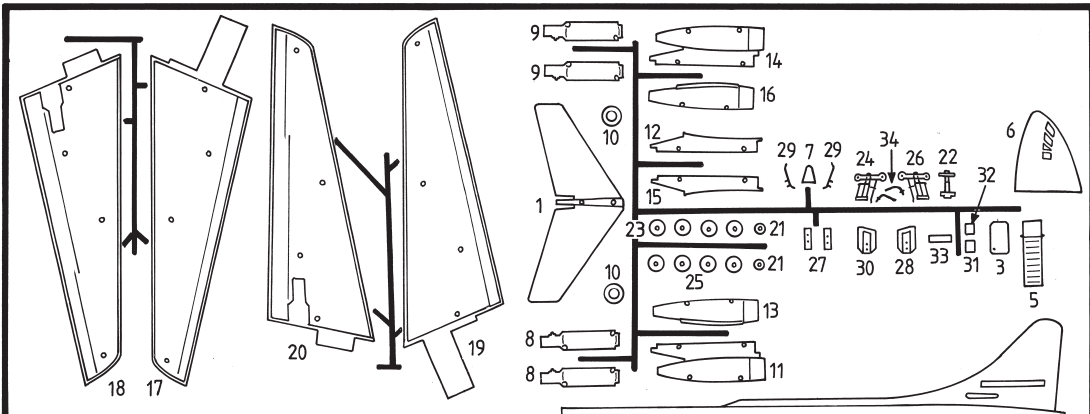
Dieser Baustuz wird in mehrfachen Qualitáts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit úberprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung** aus der Kartonage herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln úbernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingeschickte Reklamation sendungen werden von uns nicht angenommen!**  
„Einzeltelle für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den úbrigen Ländern werden úber die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

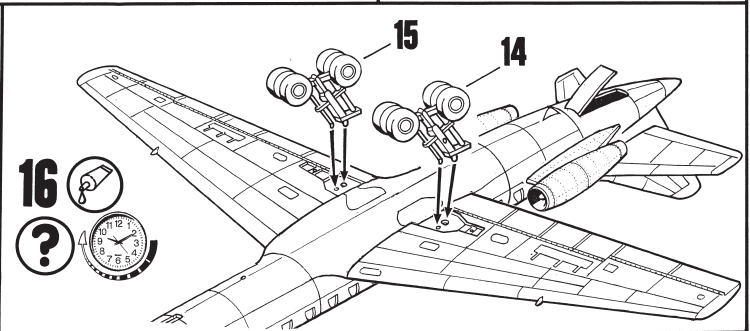
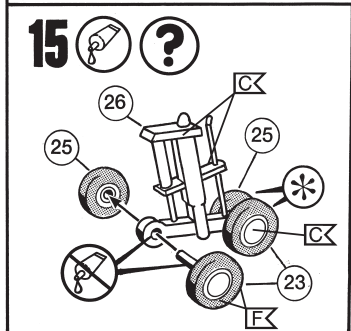
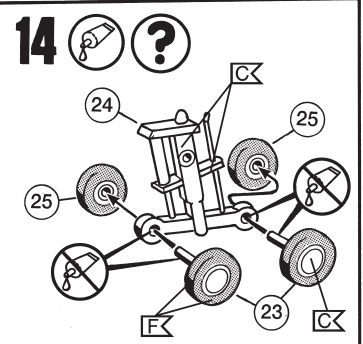
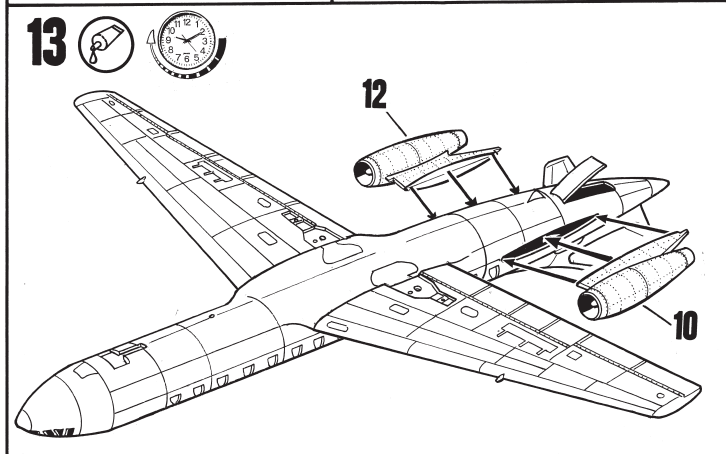
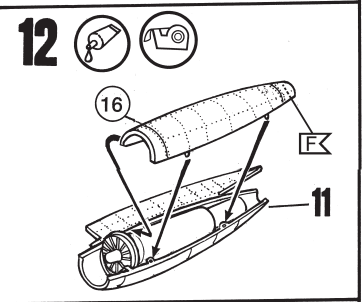
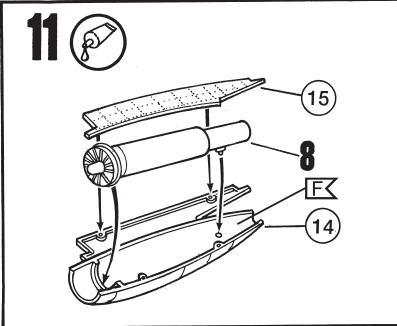
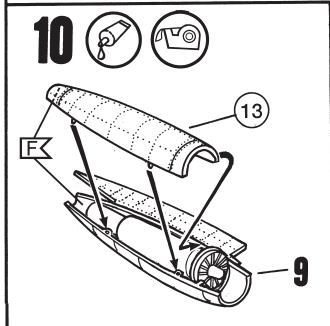
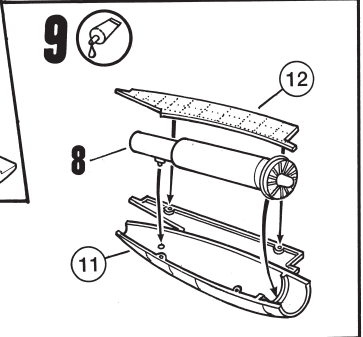
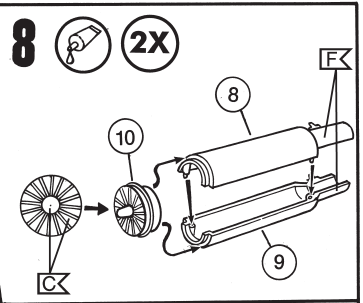
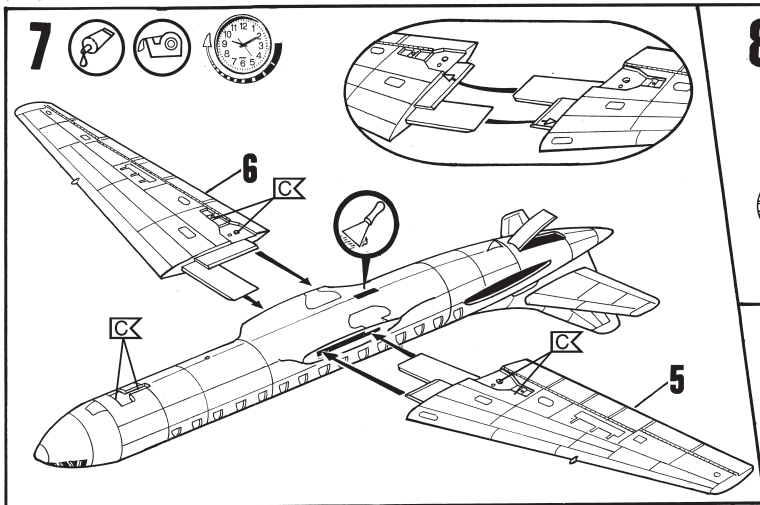
**This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned senders. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.**  
This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.  
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.  
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.  
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.  
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.  
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

**Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos gemaakte EAN - streepcode en de kassenbon zijn meegestuurd. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.**  
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.  
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

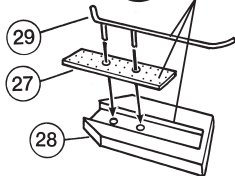




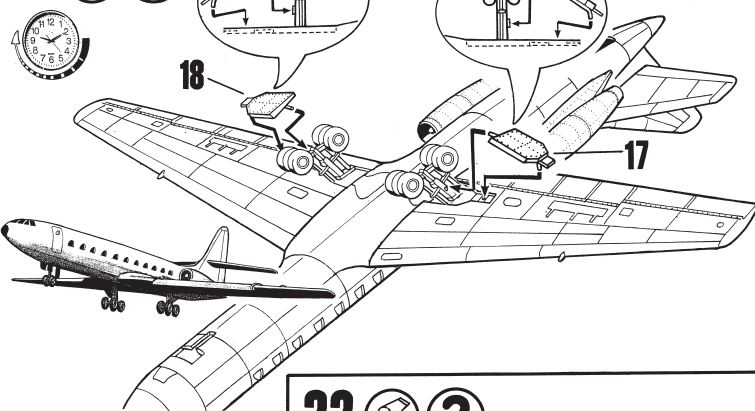




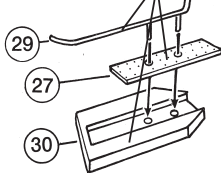
17  



19  

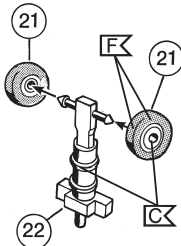


18  

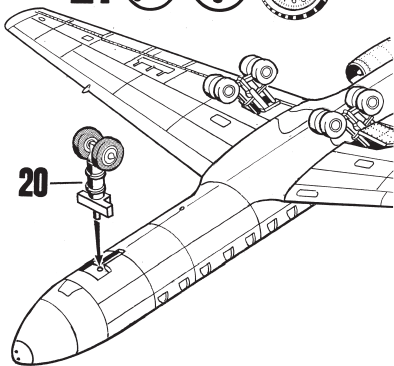


20 

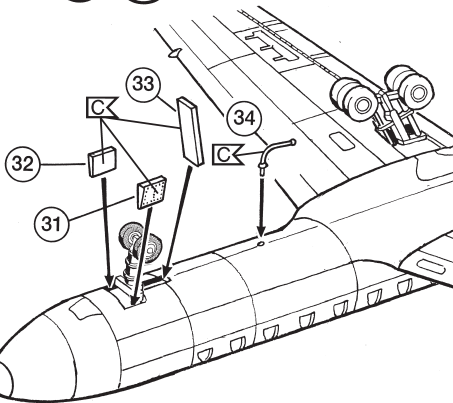




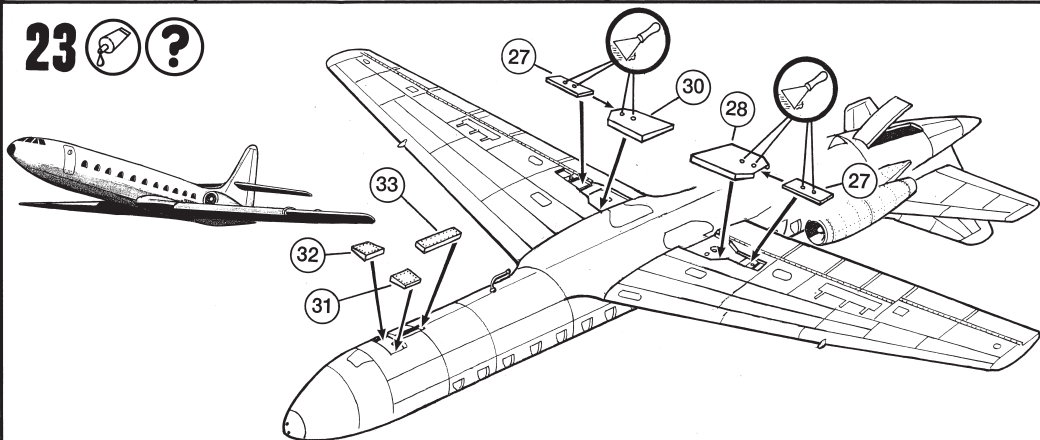
21  



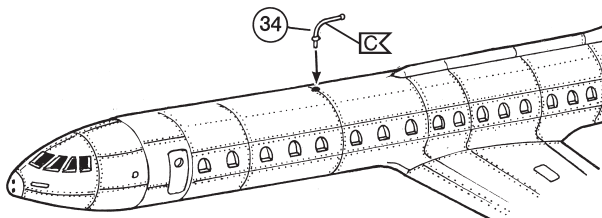
22  



23  



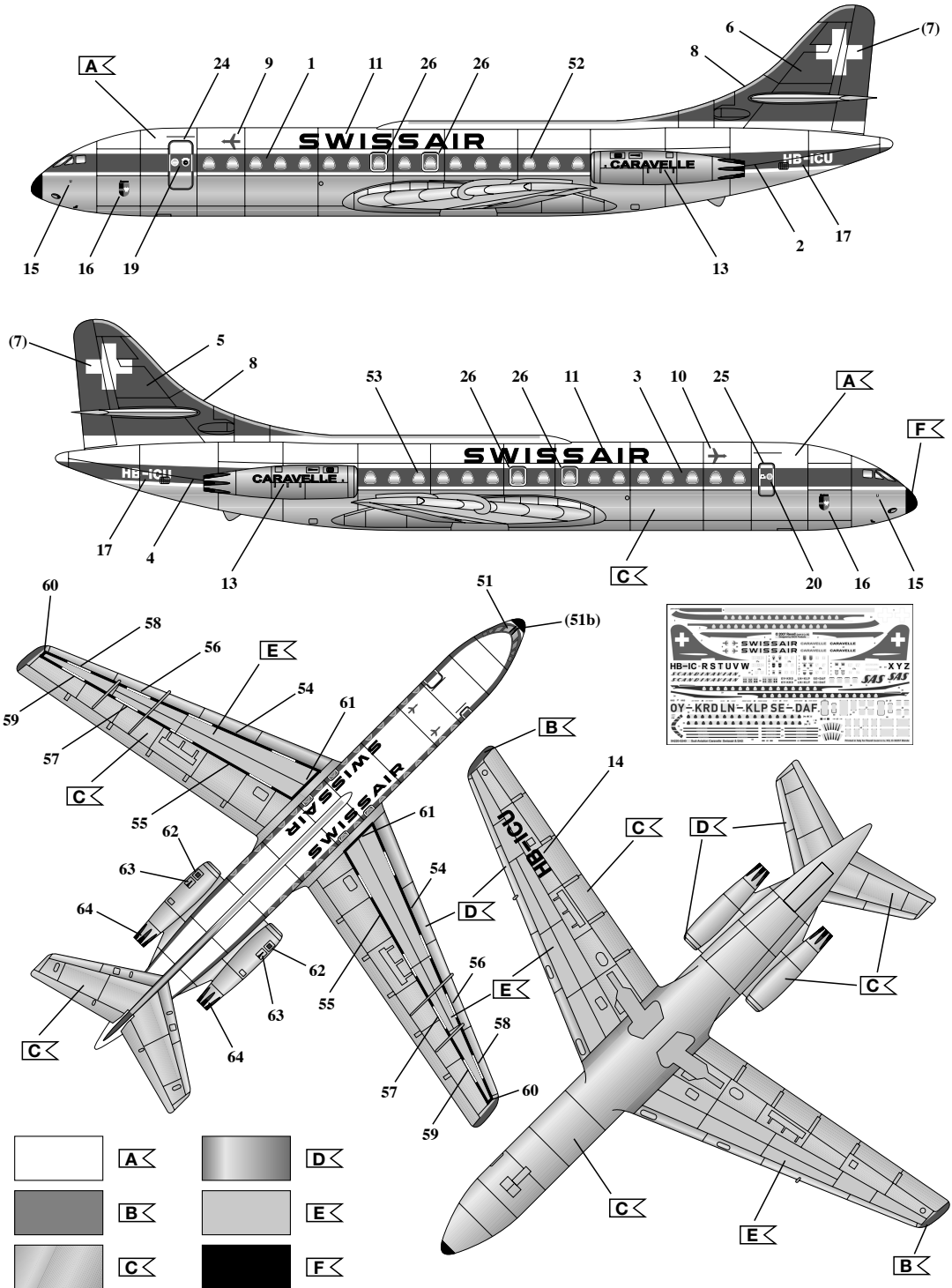
24 



25



# Sud Aviation SE 210 III Caravelle SWISSAIR HB-ICU 04.1962 - 10.1970

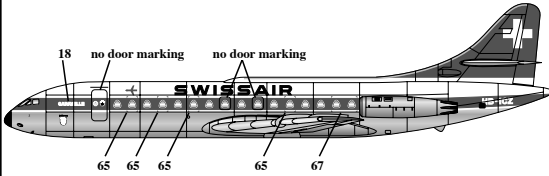




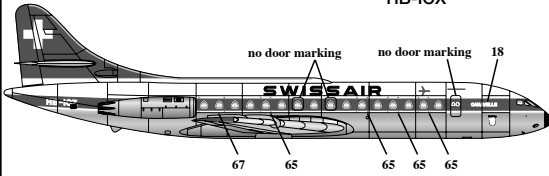

26



Sud Aviation SE 210 III Caravelle  
**SWISSAIR**  
 HB-ICZ 08.1960 - 03.1970



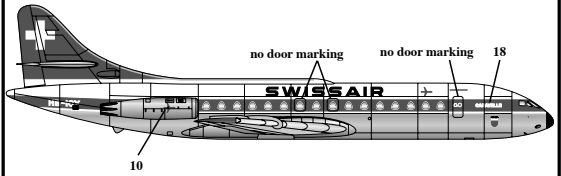
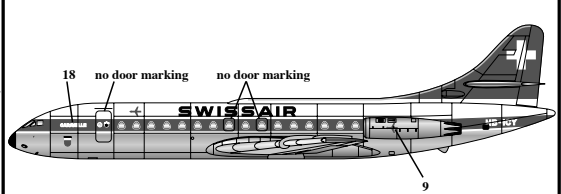
Options also for (at least):  
 HB-ICX



27



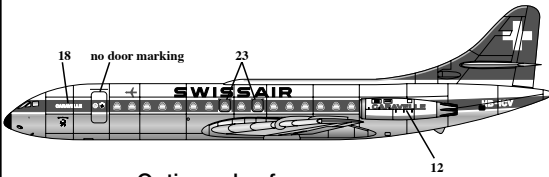
Sud Aviation SE 210 III Caravelle  
**SWISSAIR**  
 HB-ICY 07.1960 - 11.1969



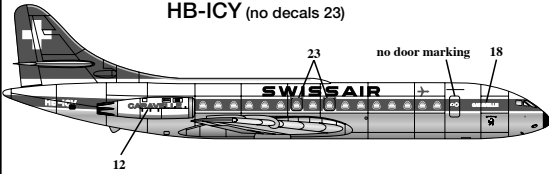
28



Sud Aviation SE 210 III Caravelle  
**SWISSAIR**  
 HB-ICV 10.1962 - 09.1963



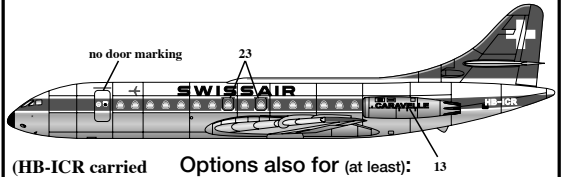
Options also for (at least):  
 HB-ICX (no decals 18 & 23)  
 HB-ICY (no decals 23)



29

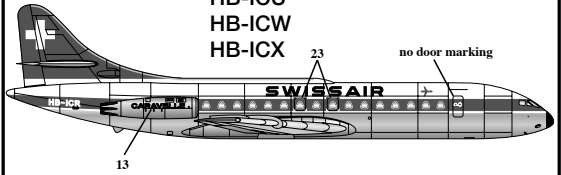


Sud Aviation SE 210 III Caravelle  
**SWISSAIR**  
 HB-ICR 02.1964 - 03.1966



(HB-ICR carried  
 no city shield)

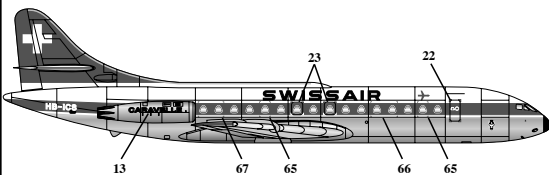
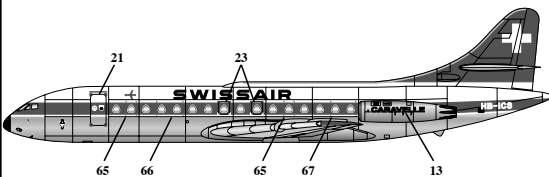
Options also for (at least):  
 HB-ICT  
 HB-ICU  
 HB-ICW  
 HB-ICX



30



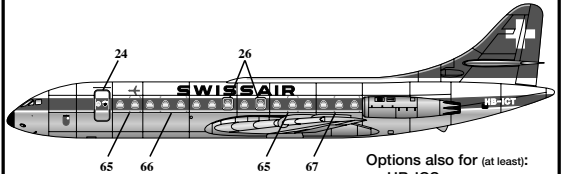
Sud Aviation SE 210 III Caravelle  
**SWISSAIR**  
 HB-ICS 03.1962 - 04.1971



31

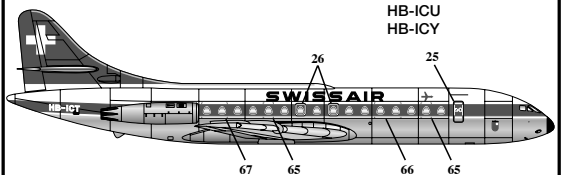


Sud Aviation SE 210 III Caravelle  
**SWISSAIR**  
 HB-ICT 03.1962 - 01.1971



Options also for (at least):  
 HB-ICX

Options + decal 13:  
 HB-ICT  
 HB-ICU  
 HB-ICY



32



Sud Aviation SE 210 III Caravelle

**SAS**  
SCANDINAVIAN

